

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pesar y considerar. Bacon

Vocero dedicado al desarrollo y defensa de intereses general de isla de Aruba

Director Administrador G. A. KUIPERI

Año Uno Número 3

ARUBA SABADO 17 DE FEBRERO DE 1934

Precio 12⁵ Centavos

SOCIAL

Cordialmente invitado pa Rev. Pastoor Exler nos assisti Dia Luna anochi 7 or na inauguracion de Zeeman's Club na San Nicolas. Tabata presente Gezaghebber Wagenaer, Sr. Deutz rechter na Oranjestad, Sr. J. R. A. de Groot, Sr. Sanctus, fur Pastoorn, Sr. Smith, director general de Panam, Sr. Rodger director de Lago Oil Co. Sr. Gollo, apoderado de Zeeman's Huis Curacao y varios residentes de San Nicolas.

Promer en acto solem de inauguracion a toema lugar nos haya ocasion pa mira e club su compartimentonan. Na entra un sala grandi bonita, iluminada pa luz electrica di su planta propio ta duna ocasione pa hunga waga di biljar.

Den e mes sala e nos ta haya un reki de boekli cu lectura escoli y na varios idioma. Tras di e sala di entrada aki un cuarto camina visitanan por scribi carta y otro cuandia en canticu di club bon surti cu tur parte di fresco y frijol. Na parti di Zuid y paraiba en beranda cu mesa e camina por sinta tuma fresco, comberga o lesa. Directiva di e club forma pa siguiente personal:

Rev. Pastoor Exler Advisor. D. W. Ford, Presidente. P. A. O'Brien Vice Presidente. C. H. Bavelaar, Secretario. A. Maduro, Tesorero. Despues cu tur invitado a yega Rev. Pastoor Exler a tuma palabria pa bendiciona cas y dirigié na publico.

Cu permiso di Sr. Wagenaer Pastoor ta papia na Ingles recordando cu nos tur tini mascha di gradic na marinonan cu tia hiba, y trece nos cartan pa familia cu nos a laga na tera lejan. Nan ta trece cuminda en meson haya di fol tem y tumba hiba nos productonan di exportacion cu nos ta bende no extrangeria. En una palabria, naveganetman tan parti den bienestar y progreso de nos isla y nos Companianan. Nan tin mas derechira nos tu ma na consideracion, cu pan hacian traba no mesteria se temper separa di na familia y amigonan y mucho vez nan ta haya den peligro di tempestad orcan y tambe den peligro di hende malu cu man ta contra na lugan cu man ta bisha, peligroan moral cu temper a tamenazan den bida errante. Pesai di dia cu Pastoor a yega San Nicholas cordament tabata, quiete e por hacie pa naveganetman:

Despues Pastoor a gradic tur cu a cooperar cu nô y yuda na realizada su ideal trahando e club aquil.

Cala Pastoor ta pidi Gezaghebber Wagenaer para decazar Club oficialmente habri. Setor Wasmaker ta haci esquasi y despues cu brinda ta bashá. Sr. Gollo ta pidi palabria pa papia si guiente discurso:

Hoogedestreng Heer Gezaghebber, Zeer Eerw. Heeren, Pastoorn, Wedelgestreng Heer, Director de Pan Am, Zeer Geac Bestuur v.h. Apostolaat, ter Zee v.h. Zeemanshuis van San Nicolas. Heeren.

Dank segund voor de grote eer my beschoren by deze plechtige opening van R. K. Zeemanshuis op deze plaats, de tolk en de vertegenwoordiger te zyn van het Bestuur van het Apostolaat ter Zee op Curacao, is het my een ware vreugde des harten heden avond te kunnen verklaren, dat soodan het Bestuur v.h. Apostolaat ter Zee v.h. Zeemanshuis op dit eiland.

Leve de eerste Directeur! Leve het eerste Bestuur! Leve het R. K. Zeemanshuis! Leve Aruba!

Myne Heeren. - Zy het my geoorloofd U voorstellen deze eerwreyn te wryde op de gezandte van hare Majestet, Onze Heer Gezaghebber Koninkrijk Wilhelmina, on de gelegenheid van Zyne Hoogwaardige Excellentie Mgr. Verriet, alsook op die van het eerste Bestuur van het Apostolaat ter Zee en het Zeemanshuis op dit eiland.

Leve de eerste Directeur! Leve het eerste Bestuur! Leve het R. K. Zeemanshuis! Leve Aruba!

wie wy respect moeten hebben, omdat zy zich zo verdiestelyk maken voor de maatschappij, die landen en volken dichter by elkaar brengen, mannen die wanneer wylf en zeerzen maken, zorgen voor onze veiligheid ter Zee; de ledien waren vol bewondering voor hen allen, die voor de menschen de grootste gevaren ter zee trotsen, gevaren den woestelementen, gevaren van stormen, gevaren van orkanen en schipbreuk.

Op die vergadering dus beslot het Bestuur direct zyn gederegeerde in den persoon van Zeer Eerw. Heer Pater Adseur, R. Delleart, en den Heer Voorzitter Bestuur, perden ledien op Zee op Curacao, naar Aruba te zenden, ofter met ben den Zeer Eerw. Heer Pastoor Exler, Initiator van dit Zeemanshuis, te confereren. Onmiddelyk na de aankomst van zoveelen genoemde Heeren, kwamen de ledien van het Bestuur weer by elkaar en de oprichting van het Zeemanshuis voor San Nicolas op Aruba was beklonken.

Heden avond dan, myn Heeren, heeft Aruba zoals Curacao een Tehuis voor zyn zeevarenden. De oprichting van dit Zeemanshuis moet aan den huiselijken kring. Hieria moet zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

Myne Heeren. - Voor, het feit dat Tonis moet den werken in een huis voor een zeeman al wat zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

Myne Heeren. - Voor, het feit dat Tonis moet den werken in een huis voor een zeeman al wat zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

Myne Heeren. - Voor, het feit dat Tonis moet den werken in een huis voor een zeeman al wat zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

En eindelyk, myn Heeren, verzoek ik helefeld doch dringend de zeevarenden, dat zeemane alles vinden, wat hy rederykerwye maar kan verlangen, door hem te beschermen en te vryhouden tegen de groote gevaren, die hem aan den wal zyn. Hy moet zich hierin thuis gevoelen.

Servicio Cablegráfico

Directo De La

"Associated Press"

Cable Service ASSOCIATED PRESS

PARIS Febr. 7,

Death, bloodshed and fire swept the heart of Paris killing at least 3 and wounding several hundred. The wrecking of the ground floor of the Ministry of Marine Building was the maddest night in the capital since the war. Machine guns mounted on the steps of the Chamber swept Place de la Concorde as a biplane crashed through the bridgehead barricade protecting the Chamber. Unconfirmed reports say others were killed by gunfire, sabres and police clubs. Ninety policemen were injured.

HAVANA Febr. 11
Mr. Caffery has informed the government of Cuba that this country has sent since the war, 1,600,000 gallons of gasoline to the U. S. but it did not mention any reciprocal arrangements. It is previously understood that the U. S. wanted Cuba to reduce the tariff on

gold, the first shipment from Europe since the U. S. set the price of \$35. an ounce, arrived here on board the Bremen: The Berengaria is due to-morrow with 24 million while 17 liners are leaving Europe this week with more gold.

WASHINGTON, Febr. 8
All domestic airmail contracts awarded under Hoover administration were cancelled by Roosevelt, who authorized the use of army airplanes for handling mail, while the Authorities try to apprehend ex-assistant Secretary of Commerce, Mac-Gracken, who defied the Senate. He was ordered to appear to explain the disappearance of the reciprocal airmail contracts.

TEGUCIGALPA Febr. 12
El Congreso ha aprobado la intencion del Dolfus de llevar la conflicto austrogermano ante la Liga de Naciones.

TEGUCIGALPA Febr. 12
El Congreso ha votado una ley poniendo un impuesto de \$100. de deposito a todos los extranjeros que entran en este pais con 24 millones y 17 vapores mas se esperan aqui esta semana como tambien \$10. en cada paquete, exceptuando los centroamericanos cuyos paises ofrecen reciprocidad.

PARIS Febr. 12
El Gabinete ha aprobado la intencion del Dolfus de llevar la conflicto austrogermano ante la Liga de Naciones.

PARIS Febr. 13
Será el principio de otra guerra europea si el fin de la Liga de Naciones y el fin de Dolfus es derrotado", dijo el Presidente Berenger en el Senado, mientras el Comité de Relaciones Extranjeras propuso aprobar el acuerdo entre las tropas franco-británicas-italianas para proteger la independencia de Austria. Al mismo tiempo la repudación categorica de Francia a las demandas de Hitler sobre el rearmamiento futuro telegrafiado a Berlín.

PORT OF SPAIN Febr. 8
It is reported that the British Admiralty is considering the establishment of a naval seaplane base here. The oil here would be invaluable to Britain in the event of interference of Persia in supplying the British Aircraft Carriers.

LISBON, Febr. 9
Portugal will deliver to Colombia two destroyers just built in Portuguese shipyards under supervision of British engineers. Portugal will build new destroyers to replace them.

PARIS Febr. 9
Alemánia was virtually restored to Austria, it is reported. The intention to restore it to Austria, it is reported, was seriously injured including one policeman, who was erroneously reported killed. 800 were arrested.

ROME Febr. 10
Conversations are proceeding between London and Rome and will be taken up in Paris next week to determine a concerted course to induce Germany to desist, if further interference in Austria.

VIENNA Febr. 15
Los colores nacionales de Austria, blanco, rojo, blanco, fueron arrollados hoy en pruebas para Inglaterra de valor incalculable en el caso de que Persia se niegue a abastecer de aviones ingleses.

WISBOA, Febr. 9
Portuguese will deliver to Colombia two destroyers just built in Portuguese shipyards under supervision of British engineers. Portugal will build new destroyers to replace them.

PARIS Febr. 9
Calm was virtually restored to Austria at midnight. Five were seriously injured including one policeman, who was erroneously reported killed. 800 were arrested.

ROME Febr. 10
Conversations are proceeding between London and Rome and will be taken up in Paris next week to determine a concerted course to induce Germany to desist, if further interference in Austria.

VIENNA Febr. 15
The Austrian national colors red, white, red, were displayed in the capital as a token of Government victory.

HAVANA, Febr. 15
Three were killed and four wounded as unidentified machine-gunned avenged the "bloody Friday" of Sept. 27, 1932, when 4 Anti-Machadists leaders and one Machadist were slain.

ERROR
N.V. HOLLANDSCHE BANK VOOR WEST INDIE

In the Statement of Condition of the above mentioned Bank on Page 4 of this issue, please add in the Assets Col. the following:

Bills Receivable..... PT. 61,462

SUCESOS

Aruba, Febrero 9 de 1934.
Sr. Redactor de El Despertador
Ciudad
Querido Señor:

Ta inexplicable con grandi alegría taweta dia 3 di luna aya, qui, ora, caen dia mi man bo agradable coruant, titule El Amigo de Curacao

De primers lugar mi mester biaa cu su nombre ta muy adquado, pasobia kopí cu luvata den brusa di morte lo dispera y procede den e cambio recto.

Aqui na Aruba tur dia 15 de Sept. 1932, cuando 4 anti-Machadists leaders and one Machadist were slain.

Na publico de Aruba y nos abuelados.

Pa varios motivo completamente agradables nos voluntad no participa en lo que se dice y que lo que se dice no es cierto.

Pronto no ta spesa de anunciarlo, si salido das veces pa siman, sucedido no apreciable publico tiene un poco pa siman pa solo uno mas.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta haye avor den hospital.

Luz Electrica pa San Nicolas.

Di fuente fidedigno non ta informa que pronto y publico de San Nicolas taweta una tawata en malicia di juego y humantado di opio y efectivamente non sorprende a que se comen a chinos a core cu intencion di hoi e pollesman e fugitivo a wondra herida y ta

"EL DESPERTADOR"

Publica 2 veces pa seman.
SUSCRIPCION PA LUNA FI 1.00
Tarifa di Anuncios.

Pa cada pulgada di columna promé pagina FL. 0,60
Pa otro paginas " 0,50
Pa anuncios chikito insertá 3 veces de mas,
nos ta duna un descuento
Pa anuncios grandi y permanente, un descuento especial.
Nos no se devolve original di ningun artículo mandá pa publica

ALERTA !!!

Pa bo bisti bon y barata, cumpra semper na pacus

La Perlaunda bo ta haja tur cos di bon calidad na
prijs casi regalá. Hasi bo compra na

La Perla

pa bo mes keda convencido

Angel R. Osorio

PUEBLO

No lubida cu den henter e luna di February

aki tin un descuento di

25 por Ciento

ariba toer articulonan na venta den

Panama Bazaar

ACUDI NA TEMPO

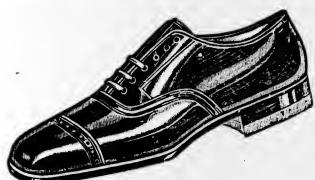
Orange Squeezed

Es el refresco de naranja de California que contiene vitaminas y que Ud. debe saborear; deleita, así lo garantiza la CALIFORNIAN ORANGE PRODUCTS COMPANY, de Ontario California. Beba todo momento el

ORANGE SQUEEZED

el apetito y rey de los refrescos Americanos. No olviden tambien que las mejores limonadas de esta Isla, son embotelladas por la acreditada fabrica

LA LIBANESA
AERATED WATER FACTORY
Oranjestad



Tenemos en existencia varios tipos de las mejores marcas de calzados para caballeros a precios sin competencia.

Vistese chic, usando estos zapatos que son realmente ELEGANTES.

ISIDRO GERONIMO & Co.

**ENRIQUE ORTIZ &
GONZALEZ**
CONTRATISTAS

Tienen el placer de ofrecerse al publico para construcciones en general de cemento armado etc..
Aceptan contratos

APARTADO POSTAL No. 68
ORANJESTAD ARUBA

Little Boy I wonder sometimes what To our hearts with the ma-
will come with the day, gical touch of content,
of the sun on your hair, Little boy.
With the roses of dawn on Through the highways at It was such as you are,
your features so fair, noon go these toddling little sweetheart, I know
With the sky in your eyes feet That the Master called unto
and the freshness of dew Little boy.
In your manner, life's morn- Will the promise of dawn For I thrilled with the
ning is symbolized in you, Little boy, or will tempests knowledge just now, when
No cloud at the sunrise A truce to forebodings! you smiled,
appears, little boy; There's a naught to be seen but Whatever your share, That the Kingdom of
the promise of joy; There's naught to be heard but the singing of birds Heaven is like to a child,
Keeping time to the prattle Little boy.
Little Boy. Little boy, With the sun on your hair
No cloud at the sunrise With the roses of dawn on
appears, little boy; There's a naught to be seen but your features so fair,
the promise of joy; Whatever your share, the freshness like dew,
There's naught to be heard but the singing of birds My child of the morning,
Keeping time to the prattle We'll trust that the Father God's blessing on you,
Little boy. Little boy!

No cloud at the sunrise Little boy, Little boy. With the sun on your hair
appears, little boy; There's a naught to be seen but With the roses of dawn on
the promise of joy; Whatever your share, your features so fair,
There's naught to be heard but the singing of birds the freshness like dew,
Keeping time to the prattle We'll trust that the Father My child of the morning,
Little Boy. Little boy. Little boy, Little boy.
Kneeling here with you Thus, little boy, at your We will bask in its rays God's blessing on you,
play, Little boy. Little boy!

A truce to forebodings! The With the sky in your eyes and
blue sky above Glows the sunshine of love. With the sun on your hair
warm at this hour My child of the morning,
the truce to forebodings! The With the sky in your eyes and
blue sky above Glows the sunshine of love. With the sun on your hair
warm at this hour My child of the morning,
A truce to forebodings! The With the sky in your eyes and
blue sky above Glows the sunshine of love. With the sun on your hair
warm at this hour My child of the morning,
Little Boy. Little boy.

FIRESTONE

?

OBSEQUIO

DI AGENCIA "LA FAMA"

Na su favorecedornan, pa cambio di cupon

Den cada paquete cigarillo LA FAMA bo ta haja un cupon di premio, cu presentando e aqui na oficina di suscritu di la tienda ECURY, bo ta haja es articulonan coe ta sigui aqui bau, segun e cantidad di cuponan coe bo presenta.

PUEBLO, boso coeta goza di simpatia di Compañia Tabacalera, di su Agente, Señor L. CAMARENA y di suscritu, provechá di es regalo cu Agencia la ofrece boso. Ata e lista:

Cupones	Cupones
Un block di papel pa notas	5
Un faja pa señora	5
Un potlood	5
Una faja pa caballero	5
Un spel chiquito	5
Un par de yuntas	5
Un pennehouder	10
Un pluma fuente	10
Un cenicero di porcelana	10
Un spel di colga	10
Un album pa tarjeta postal	20
Un sigaretpijp	25
Un flanel pa caballero	25
Un boek di oracion pa mucha homber	25
Un cigarro pa bolillo	25
Un par de maya pa caballero	50
Un serbetto pa cara	50
Un boek di oracion pa mayores	50
Un flanel pa caballero	50
Un dasji di fantacia	50
Un tubo di pasta pa diente	50
Un tubo di pasta pa feita	50
Un asentador di navaja di feita	50
Un boek di oracion capa di cuero	60
Un jabon fini	75
Un schuier fini di diente	75
Un frasco di insecticida	75
Un caja di poeler marca Favorito	75
Un frasco di esencia framboesa	75
Un frasco di esencia lamoenchi	75
Un frasco esencia bacoba	75
Y un sin numero di cos mas pa ser escogi pa interesadon teniendo e Agencia	
opcion pa varia e cosnan ora e kere conveniente. E cambio di cuponan	
ta cumiza dia 1 di Febrero hasta dia 30 de Abril di 1934, cuyo	
fecha probablemente lo worde extendé.	

L. CAMARENA, Agente
Calle Ancha di Otrabanda No. 157B.
CURACAO

S. N. ECURY
Distribuidor den Aruba.
NASSAUSTRAT Y MIDDELWEG



KING OF BOTTLED BEER

PRINS VINCK

Tin gusto di participa su
distinguida clientela koe
su barberia lo ta ha-
bri tur dia di
7.30 a.m. te 12 m. y
koe lo ta ha-
bri atrobre
di 30 p.m. te
90 di anochi, excepto
dia Sabra koe lo ta habri
henter dia.

GLORIA BARBER SHOP.

SAN NICHOLAS

Americanismo

Carta que un muchacho de esos que vienen aquí a estudiar, devanándose los sesos, escribe al padre por darle idea de sus progresos.

"My dear Papá: ya ves como the time no he perdido: hace sólo scarcely un mes, que estoy aquí y me he metido into my body, el inglés.

Pues all days from the sunrise until que ésta falling far, siguiendo your good advice, I didn't stop de estudiar such a language very nice.

Cómo explicaré no sé. Padre, este country to you (Between us) dispensemse si ahora lo trato de usted, en inglés no usamos t'd.

The best of world, no hay duda in this place so much hermoso; the people es un coloso, que de tanto hard work, suda en pleno winter nevoso.

If I can, papá, to write, todo lo que veo in it; necesitaría... oh, my....

Continua pag. 3

Estufas y Hornos de la
muy conocida marca
KEROGAS
siempre en existencia. Hay tambien un
buen surtido de piezas de repuesto. Ademas
se puede encargar cualquier
estufa de la marca **EVERITE**
ANCHOR PREMIER
y tambien estufas a presión di aire. Precios modicos.
TIENDA DE CUBA

twenty grosses of paper sheet at any how: ir yo ahí, para explicárselo all right.

The Brooklyn bridge (que es de goma) es el más fuerte y carros full, siempre está y no se desploma: es el mejor en el mundo. No hay necesidad de tenerlo, porque es barato.

The buildings are very high: forty pisos: in each story tal es el confort que hay: que solo el mejor que se puede encontrar, Father, in the Glory.

Women have plenty of honey, and they become crazy a usé, while you have money, porque, when you have spent your money lo abandonan right away.

I am so much yankisado que soy campeón del base-ball, que habré americanizado que casi, casi, he olvidado how must be written the español?

Ya me he tumulado el bígote and it fell down with pena; chupo chewing-gum, que envejece, and have covered my cogote dejándose la melena.

I do smoke in pipe, too, tomo café del Perú and, I, also smoke some rates; I am wearing my zapatos of the number twenty two.

I will not eat more batata nor drink ron from little barrel; I take food only de lata, and the whisky is my bebéata, when I meet and have a quarrel.

So that no debe extrañarse si he forgotten el país Will you americanizarse? Decide yourself, embarcarse and come here if you, please.

And you, mother, come nearme as I am anxious of verte, I will stay siempre aquí.

perhaps it would be my muerte

I hope by próximo ship que aprovechen la ocasión y se vengan to my home: the vida here is muy cheap and pleasant.

Yours truly, John."

SPORT

WEDSTRIJD UITSLAGEN

Van Zondag 11 Febr.

VELOCITAS - TRAPPERS

1 - 0

Hollandia - Standard

2 - 0

Competitie-stand per 11 Febr. 1934

	gespeld	gevonden	gratijf	verloren	verloren	doelpunten	punten	gespeld
Hollandia	4	2	0	1	8-3	8	1,60	
Pan Am	4	2	0	1	5-4	6	1,60	
Aruba Jr.	5	3	1	1	6-1	7	1,40	
Velocitas	4	2	1	1	6-4	5	1,25	
Trappers	4	2	0	2	6-3	4	1	
Lago	4	1	0	3	2-16	2	0,50	
Valeria	4	0	1	3	10-1	10	0,25	
Republiek	4	0	0	5	11-1	0		
Standard	5	0	0	5	11-10			

Wedstrijd-program over Februari 1934.

ZONDAG 18 Febr:

"Sportpark Wilhelmina"

3 p.m.

Lago - Velocitas

4 p.m.

Pan Am - Trappers.

ZATERDAG 24 Febr:

Terrine te San Nicolas

4.15 p.m.

Lago - Republiek

ZONDAG 25 Febr:

"Sportpark Wilhelmina"

3 p.m.

Valeria - Standard

4 p.m.

Pan Am - Aruba Jr.

5 p.m.

Pa un descuido involun-

tario oarticulo aki a keda

atras.

Bonaire - Aruba

Dia Sabra mainta dia 3 di e luna aki waf di p'ariba tabata toea na bandera, es decir e dos goletan Ruth y Niagara dorná de ariba te abao cu bandera y seña a doena waf un aspecto masá bonita. Un filia di auto a yena plaza de waf.

Hungadónan di voetbal de Bonaire a yega Aruba. Comisión de A.V.B. a bai contra e visitantan cu a bi-

ni acompaná cu hopi familia y supporters di simpatíca isla hermana. E bimientito di hungadónan tabata un sorpresa pa masha hen de cu no tabata sabi nada de tal suceso como A.V.B. a trata e asunto urgente-

mente pa, por a probecha di biaga di Goleta de Srs Hart di Bonaire cu a co-

pera mashá hopi pa hací bi- tin ocasión di haci goal numento di B.V.B. un hecho, mero tres. Halftime ta yega Srs Hart a pone barco na cu 3-0 na fabor di Aruba. Den hungadónan de Bonai-

ce y turistanan. Oncena di re Booi y Koffie ta saca Bonaire a bini cu cuatro cara bonita pero nan no tin reserva. Toer a bai Hotel Palace acompaná di Comision de A.V.B. Sr Presidente di A.V.B. cu no por tabata presente na yegada a bai bishita hungadónan después den Hotel na cual ocasión Captain di Bonaire a presenté un bunita buquette di rosa.

Dia Domingo atardi 4 or proger wega entre un oncena di A.V.B. y oncena de Bonaire a turma lugor. Ora Mac Whirr a hungadónan den terreno toer dos oncena a keda para dilan-

ti di tribuno oficial dunando naun saludo na publico. Sr Presidente di A.V.B. a wor a tuma palabratu pa sa- luda visitantan na nomber di A.V.B. y nomber di pueblo di Aruba, y ofreecé a la vez un copa di A.V.B. cual copa lo ta hunga toea ana

de Bonaire cu banda di Hungadónan de Bonaire, a a-

luna aki waf un aspecto masá bonita. Un filia di auto a yena plaza de waf.

Hungadónan di voetbal de Bonaire a yega Aruba. Comisión de A.V.B. a bai contra e visitantan cu a bi-

ni acompaná cu hopi familia y supporters di simpatíca isla hermana. E bimientito di hungadónan tabata un sorpresa pa masha hen de cu no tabata sabi nada de tal suceso como A.V.B. a trata e asunto urgente-

mente pa, por a probecha di biaga di Goleta de Srs Hart di Bonaire cu a co-

El Incidente De

Fashoda

MARCHAND había salido a mediados de 1896 de París para el Congo, donde organizó una expedición que debía recorrer la región que se extendía desde los territorios franceses del Congo hasta el Nilo superior. El 21 de marzo de 1897 partió en dos canoas, la "Faidherbe" y la "Nil de Brazzaville" y siguiendo el Mbomé, llegó en la primavera a Ratai.

A costa de grandes sacrificios prosiguió la travesía por la línea divisoria acústica entre el Congo y el Nilo hacia Tambura, pasó por Sueh y después de combates victoriosos con los derviches en los dominios de Bahir el Ghazal, arribó a Fashoda el 10 de julio de 1898.

Había resultado su programa de conquistar el Congo con la región del Nilo, pero iba a tropezar con Inglaterra, representada por Lord Kitchener.

El 12 era izado solemnemente el pabellón francés sobre la antigua "moundir" egipcia, en presencia de Abd-el-Fadil, sultán de los Chiklús, y de la compañía de senegales.

En seguida comenzaron los trabajos para poner en pie de defensa a la fortaleza. A golpes de pico, los tiradores echaron abajo las murallas medio derruidas y dejaron lugar a la construcción de un fortín, cuyo reducido central estuvo terminado doce, días después.

EL 2 DE AGOSTO se esparció con la rapidez con que circulaban las noticias entre los trenes salvajes, y que asombró al occidente el rumor de que las tropas angloegipcias del sultán habían venido a los dominios en Omdurman, cerca de Khartum, y que éstos habían en todas direcciones, lo que quería decir que iban a aparecer frente a Fashoda.

Ante la inminencia del ataque, la pequeña guarnición hizo gala de sangre fría, a pesar de su situación trágica. Tendía cartuchos en absoluto de artillería, y sus efectivos oficiales incluso, alcanzaban solamente a 99 hombres, mientras que las hordas

Continua pag. 4

PALAIS ORIENTAL

D. Tolaram

NASSAUSTRaat No. 369

The only real PALAIS ORIENTAL in Aruba, where genuine Oriental products are sold.

Beware of other offerings.

Don't let anyone fool you. Drop in and convince yourself; big reductions from Feb. 10 to March 25, except perfumes and powders.

ORANJESTAD

BOMBA ELECTRICA MARCA

"Marvellete"

DE LA FABRICA THE DEMING CO. LA BOMBA QUE UD. NECESITA PARA SU USO DOMESTICO. VISÍTEMELA Y LE HARE UNA DEMOSTRACIÓN Y SE CONVENCERÁ.

Agente Exclusivo
A. G. TH. ARENDs
ORANJESTAD

LOS PRODUCTOS

WHIZ

que desea Ud?
Adobos para automóviles.
Limpia metales, Goma laca insecticidas "FLY FUME" Grasas y lubricantes especiales para transmisión diferencial. Pulimento para aluminio, plata y cobre.

A. G. TH. ARENDs
ORANJESTAD



TRUKOLD

Es la Refrigeradora de moda, porque? Porque es económico. Con un Litro de kerosin diario, tiene Ud. un servicio por 24 horas. La Refrigeradora TRUKOLD a petroleo es de manejo muy sencillo, es un adorno para el comedor, e indispensable para las casas de familia y cartinas. No hay necesidad de corriente electrica. Haga una visita al Roofgarden. Ud. se convencerá.

S. N. Ecury
Unico Importador.

Winkler Koffie
Salibeth Paulette Frans
Craane Herrera Booi Thomas Engelhart

Referec. Mac. Whirr

Vicente Laolo Selin C. Odor Meuldyk
Hendrik Jacobo A. Reyes
Julie Janice Rose.

ARUBA

Na salida mes ora Aruba ta haci un ataque riba goel di Bonaire, pero Bonaire su defensa ta comporté su-

blime. Koffie ta na su lug-
gar y ta kibra e ataque debidamente. Despues cu

hungadónan a conoce otro su wega poco, Aruba a cu-
minsa desarrolla un wega

de lo mejor. Meuldyk co-
mo rechtsbuiten ta center

bala mashá bunita dilanti
goal pero atroba ta Koffie
ta e rompecabeza pa Aruba-

ianonan. Den esey nos ta
mira Selin pasa bala bunita
ta Mario Lacle cu ta bai aden cu bala y duna

Aruba su promer punto.
Su ejemplo ta siguiu pa Vi-

cente cu poco rato despues
ta depone silla bala den
goal. Nos ta ripara cu hun-

gadónan di Bonaire ta fal-
ta poco práctica y cu nan-
ta no ta costumbra cu e we-
ga lihí cu Aruba ta hun-

ga. Especialmente Pastele-

HOTEL PALACE

Se complace en poner a la orden del culto público de esta Isla su nueva dirección Administrativa, ofreciéndole un excelente servicio de comedor capacitado para atender a solicitud, Banquetes, Lunch, Tees, etc, como también su Restaurant, en el que toda persona exigente podrá encontrar lo deseado.

A fin de dar comodidad a quienes se sirvan honrados como Pensionistas, la Dirección pone a disposición de quien lo solicite, tarjetas de abono al Restaurant, que tendrán un descuento que hará precios in-competibles.

Al las honorables familias nos permitimos infor-

mar que atendemos a domicilio por el teléfono No. 55.

El Administrador,
J. G. de CASTRO.



The best known and most used Brand
in South - America and the
West Indies.

This is the CEMENT you need for your construction.

PARIS RESTAURANT

WILHELMINA STRAAT No. 63

WHENEVER YOU WANT TO ENJOY A FIRST CLASS MEAL, DROP IN;

ORDER US WHAT YOU WANT AND CONVINCE YOURSELF

OF OUR DELICIOUS FOOD AND EXCELLENT SERVICE.

SPEND A HAPPY HOUR WITH US TAKING

ICECOLD REFRESHMENTS AND ALL

KINDS OF DRINKS. YOU WILL GET SERVICE

Viene de pag. 3

del Mahdi sumaban miles de salvajes, con armas modernas y quizás cañones.

“En la mañana del 25 de agosto, se divisaron dos vapores a un kilómetro río abajo, que se dirigían hacia nosotros a una marcha muy lenta—dice el diario del doctor Emily—y a las seis y media, sin hacerse conocer, habían tratado de parquearlos, abrirlos y fugarlos de los vapores, en el momento en que íbamos nuestra bandera. Los vapores estaban repletos de gente. A la escasa distancia en que se habían, vimos sus cubiertas recargadas de hombres y aun de mujeres. Además, cada uno remolcaba varias chalanas, tras de otro y todas llenas hasta volcarse. Era un verdadero ejército el que aportacía ante nosotros.”

Después de narrar los preparativos de combate en la pequeña guarnición, añade: “El primer cañonazo fué seguido por muchos otros, todos en dirección a nuestra bandera. Al principio las balas no llegaban hasta nosotros y se perdían en los pantanos. Sin embargo, creímos el enemigo seguir avanzando, el río se convirtió por si mismo y los poyecitos comenzaron a caer en nuestras trincheras y en el patio mismo del puesto. Todos no estaban. De cada cañonera, sobre todo de la más grande, que creímos era la “Bordeen”, los disparos partían en gran número. Era una fusilería desordenada, pues cada soldado tiraba a su voluntad, entremezclada de gritos salvajes y cantos plañideros. El silbido de las balas se mezclaba sobre nuestra cabeza, con el zumbido del estallar de los obuses.”

“De nuestra parte los fuegos de salva, mandados por nosotros mismos y regulados con precisión, advertímos que respondían a maravilla, por el ruido característico de los cascos de las chapas de hierro de las chalanas y los vapores. Nuestros tiradores, llenos de confianza en sus pequeños fusiles, se alegraban al oír esa música, que saludaban con carcajadas.”

SIGUE el doctor Emily relatando el desigual combate. Al enemigo continuó avanzando hasta encontrarse frente a la guarnición. Como los barcos remontaban la corriente y llevaban poca velocidad, la fusilería del fuerte hizo fácil blanco en los cascos de las embarcaciones, las cuales continuaron con decisión avanzando hasta fondear a unos dos kilómetros río arriba, sobre la orilla derecha. “El capitán Marchand dió en seguida a la sección del teniente Langevorden de ponérselas a tiro. El movimiento se hizo entre los plantaciones y el surgo y el surgo, a oculitos del enemigo. Al llegar frente a los Mahdistas, los dejaron sus hombres. La distancia entre las dos márgenes es allí de unos 600 metros. Nuestros tiradores, bien cubiertos por un repliegue del terreno, permanecían invisibles.”

“El enemigo recibió una lluvia de balas sin saber de dónde venían, pues nuestras carabinas Lebel usaban cartuchos de polvo sin humo. Respondían a tientas. El redoble de sus tambores llegaba hasta nosotros, mezclado al dulce canto de su “nouba” (orquesta en que predomina el sonido débil y plañidero de las flautas). Pero a menudo los tam-tams se callaban y los cantos se detenían reemplazados por los gritos penetrantes de las mujeres.”

“Por fin, a eso de las once la flotilla volvió a ponerse en marcha, siempre hacia el sur. Nuestro jefe regresó con Langevorden a la sección, después de haber enviado a lo largo del río al sargento Firdiougou y algunos hombres, con la misión de vigilar los movimientos del enemigo. Siempre oculitos entre el surgo y el surgo, que cubría la orilla, tenían que reabrir el fuego sobre él si mostraba el propósito de internarse en una de los pasos que unen el brazo oriental del Nilo, en que se hallaba situado nuestro campamento.”

“Fue lo que sucedió a unos cuatro kilómetros río arriba. Pero Bandiougou estaba allí y envió algunas salvas que hicieron reflexionar a los mahdistas. No vieron a nadie, ni siquiera el humo de los fusiles. Ese peligro, cuya importancia no podían prever, les llevó a volverse arriba. A las 2, nos llegaban buenas noticias. Ahora que sabíamos que poco debíamos temer a un ataque por agua no sentímos más que el temor de que los vapores siquieran por el sur, a decir, por el lado de donde debía llegarlos la “Faithher.”

“Cuando llegaban a un kilómetro, los derviches, que pasaban ante nosotros por se-

gunda vez, abrieron el fuego. Sus proyectiles, caían sobre nuestras cabezas. Llenos de confianza en el éxito de la misión, nuestros hombres estaban entusiasmados. Obedecían admirablemente las órdenes, hacían puntería tranquilamente y reían como niños cuando, una vez hecho el disparo, el eco les enviaba la certeza de que sus balas daban en el banco... Hacia las 3, toda la flotilla, los dos vapores, uno junto al otro, las chalanas pegadas a sus flancos, se detuvieron frente al puente. Todos nuestros fusiles estaban en línea. No era poco el mal que debían hacer al atacante, en el apretamiento y el desorden de los barcos!”

“Para huir más pronto, sin duda, y para escapar a esa granizada de proyectiles, soltaron las amarras y se pusieron en marcha, y, marchando a toda velocidad, no se detuvieron más que después de haberse puesto fuera de nuestro alcance. A la altura del primer puente río arriba, a la “Twefikieh” se internó en el pequeño brazo de río y pareció querer volver sobre nosotros. Pero no era más que una falsa alarma. La “Bordeen”, a cuyo bordo se oían martillazos repetidos, se le unió y pasándola, continuó su marcha hacia el norte. La “Twefikieh”, a la que acompañaron en seguida las chalanas, arrastradas por la corriente, las tomó a remolque y siguieron a poca velocidad.”

“Por más de 4 kilómetros, el capitán Mangin continuó persiguiéndoles, arrojándoles de la orilla, moderada desarrío hasta la caída de la noche. Represó a las 5, anunciendo que los mandarines se retiraban a todo vapor. Y volvieron?”

Continuad

SPORT

Fraaie Nederlandsche overwinning te Brussel

Januari 1934
De Nederlandse wielrenners Cor Wals en Jan Pynenburg wisten de Brusselsche “Zesdaagsche” op schitterende wijze te winnen. Dezelfde renners wonnen reeds eerder de Amsterdamsche Zesdaagsche en eindigden als no.2 by eenne latere gelegenheid te Keulen. Nederland staat wat Zesdaagsrenners betreft, in de eerste der naties. Dat betrekken veel als men bedenkt, dat Nederland in Europa klein is in verhouding met andere landen.

Nog een Nederlandsche succes.

Wij lezen in de Hollandsche bladen, dat onze Olympisch bokser, Jan Klaveren, die reeds langen tyd in de nieuwe wereld vertoent en verschillende overwinningen heeft geboekt, onlangs in de Broadway arena te New York in een tien ronden gevecht zyn tegenstander Toey Falco op punten heeft geslagen.

Plaatselijk Nieuws

Een geaniemeerd gecostumeerd bal in de Arend Colony Club

Het was eene gelukkige gedachte van het bestuur der Arend club om een balcostumeerde organiseren want wij worden op Aruba in dat opzicht niet verwend. Wie opziet niet verwend. Wie

zaterdag j.l. is opgegaan naast dat festijn, zag de tenspannaar herschepen in een spiegeldagelijks dansvloer, rondom bekleed met kleurrijke vlaggen, langs de lijnen een bonte mengeling van dames van heeren, die een internationaal gezelschap vormden. boven ons een feerkeire verlichting.

Binnen de lijnen van de openlucht-danszaal bij uitnemendheid werden dansen, deze eeuwenoude geschapsontspanning, uitgevoerd door moderne mensen op moderne muziek, gespeeld door de „Pan-am”

In het begin van den avond bleek ons niets bij den opgewogen geest welke gewoonlijk een gecostumeerd feest heeft, men ging in de grote open ruimte, doch wat deed het zal welkom zijn en kan dan zat stil, keek rond, men durfde nog niet voor elkaar, er toe, ze probeerden bij te een groter succes worden

Restaurant Italiano
Roofgarden.

TIENE EL GUSTO DE OFRECER A SU DISTINGUIDA CLIENTELA EXCELENTE COMIDAS A LA CARTE A TODAS HORAS. SERVIMOS TAMBIEN A DOMICILIO. RECUERDE QUE ESTAS COMIDAS SON REALMENTE DELICIOSAS Y A PRECIO DE SITUACION.

TENEMOS TAMBIEN HELADOS DE FRUTAS DE TODA CLASE. VISITENOS HOY MISMO. O LLAME POR TELÉFONO No 71 POR SU DELICIOSO HELADO, ETC.

Atencion Publico.

PA BO PASEOS OF DILIGENCIAS TANTO DEN STAD CO MO DEN CAMPO, BUSCA E AUTO NO.

304

CU LO HIBABO RAPIDO Y SALVO DI TOER PELIGRO, PUES E AUTO AKI TA MANEJA PA UN CHAUFFEUR MUY COMPETENTE Y PRÁCTICO Y SU PRYSNAN TA FUERA DI TOER COMPETENCIA. CORDA BON EN NUMERO

304

“ALCOHOLADO BORINQUEN”

ES LA MARCA DE ALCOHOLADO QUE LE DARÁ A U.D. 100 por ciento de GARANTIA, POR SU FORTALEZA ALCOHOLICA Y SU AROMA NATURAL DEL MEJOR ALCOLADO ELABORADO EN PUERTO RICO.

PIDA SIEMPRE LA MARCA

“ALCOHOLADO BORINQUEN”

AL 70 por ciento ALCOHOL Y EVITARÁ LOS CATARROS Y GRIPES (VERKOUD) SI SE FRICIONA BIEN CON ESTE MARAVILLOSO ALCOHOLADO QUE SE LLAMA “BORINQUEN”. PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS Y DESPUES DE AFEITARSE USE SIEMPRE LA MARCA DE GARANTIA

“ALCOHOLADO BORINQUEN”

DE VENTA EN TODAS PARTES EN ARUBA.

“EL NUEVO MUNDO”

B. Wierszicki.

NASSAUSTRAT No, 369

EN ESTE ESTABLECIMIENTO ENCONTRARÁ EL DISTRINGUIDO PÚBLICO SIEMPRE UNA NUEVA EXISTENCIA DE TODA CLASE DE MERCANCIA. HA LLEGADO UN LOTE DE ELEGANTES ZAPATOS CUBANOS PARA DAMAS. LLEGARÁ PRONTO UN GRAN LOTE DE MUEBLES DE VIENA

HAGANOS UNA VISITA

Advertise in

El Despertardo

You are bound to get result.

SUCEOS.

Na Sabaneta dia Sabra di siman pasá pa 4.30 di madrugá nan a trece un homber toer na sanger por dokter de Sabaneta. E homber a worte corrá pa su mesqufá y a perde ho- pí sanger. E dokter a atendé inmediatamente y a bisa e ta foy al peligro. E cortadó a recorre noce na pollo koe té a hací y autoridad lo mira pa y haja su castigo merecido. Ya ta holi casos di e estilo aquo dia den experiméntando den Aruba y den sentido aquo moral di nos lu- ga cu ta asina chiquito ta bas- tante atrasá.

Social y Personal

Arend Colony Club

Mens' open Tennis Tournament - 1934.

Mr. Reynolds, J. - Johnson, W. Harrison, - GregerSEN, Ruth, J. - Pietersz, J.B. Myers, K. - Arends: Milo R. Arends M. S. - Croes E. E. Leak, A.) Pietersz, T.) Merryweather S.) Henriquez, B. T.) Arends, A. M.) Gorisra, C. Z.) By. Arends, A. G. Th.) Arends, M. F.) Whitelaw J.) Lacle, M.) Beaujon, R.)

“SIMMONS”

ESTA ES LA RENOMBRADA MARCA DE CAMAS, COLCHONES, ALMOHADAS DE LA MAS EXCELENTE CALIDAD. LA MARCA DE SIMMONS NO CONOCE RIVAL Y ES POSITIVAMENTE LO MEJOR QUE SE PUEDE OBTENER. NOSOTROS TENEMOS CAMAS DE UNA Y DOS PERSONAS, COLCHONES Y ALMOHADAS DE PLUMA DE ESTA MARCA. ACUDA PRONTO ANTES QUE SE ACABEN.

ISIDRO GERONIMO & CIA.

N. V. HOLLANDSCHE BANK VOOR WEST-INDIE

(BANCO HOLANDESE DE LAS INDIAS OCCIDENTALES)

Authorized Capital .. Fl. 5.000.000--
Subscribed and paid up .. 1.000.000--

STATEMENT OF CONDITION

June 30th, 1933.

LIABILITIES

Capital authorized
Fl. 4.950.000 Ordinary
50.000 Preferred

Fl. 5.000.000

Capital paid up .. 1.000.000
Reserve Fund .. 90.000
Special Reserve .. 2.668
Current Deposit and other
Accounts .. 6.546.102
Bills payable .. 25.699
Sundry Liabilities .. 181.889

Total Fl. 7.846.358

Cash in Hand and at Bankers Fl. 3.452.323

Due by Correspondents .. 1.002.801

Deposits with Foreign Banks .. 329.892

Government, Municipal and other Securities .. 51.515

Advances to Customers on Current and other Accounts .. 2.075.914

Sundry Assets .. 152.771

Buildings, etc. .. 106.690

Total Fl. 7.846.358

ASSETS

dragom om de stemming te als de thuisblijvers uit de verhoogen. Het was drie stad en van het Pan-american voor wij het wisten en camp eveneens obdagen. Sjon Bob

If you want to increase your business you must advertise and when you are going to advertise, do it in

VRIENDINNEN ONDER ELKAAR

Zei Mevrouw Dijtjes nog wat over mij?

Nee, ze houdt niet van kwaad spreken.

„Rire”

El Despertador